



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 17116-3:2020

01-januar-2020

Specifikacije za industrijske pralnice strojev - Definicije in preskušanje zmogljivosti ter značilnosti porabe - 3. del: Pralni tuneli

Specifications for industrial laundry machines - Definitions and testing of capacity and consumption characteristics - Part 3: Continuous tunnel washer

Anforderungen an industrielle Wäschereimaschinen - Definition und Prüfung von Kapazitäts- und Verbrauchsmerkmalen - Teil 3: Durchlaufwaschanlagen

Spécifications pour les machines de blanchisserie industrielles - Définitions et contrôle des caractéristiques de capacité et de consommation - Partie 3 : Tunnels de lavage

[SIST EN 17116-3:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9df0b744-b7c6-4977-ae52-09331f146d34/sist-en-17116-3-2020)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9df0b744-b7c6-4977-ae52-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9df0b744-b7c6-4977-ae52-09331f146d34/sist-en-17116-3-2020)

Ta slovenski standard je istoveten z: [EN 17116-3:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9df0b744-b7c6-4977-ae52-09331f146d34/sist-en-17116-3-2020)

ICS:

97.060 Aparati za nego perila Laundry appliances

SIST EN 17116-3:2020

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 17116-3:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9df0b744-b7c6-4977-ae52-09331f146d34/sist-en-17116-3-2020>

EUROPEAN STANDARD

EN 17116-3

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2019

ICS 97.060

English Version

Specifications for industrial laundry machines - Definitions and testing of capacity and consumption characteristics - Part 3: Continuous tunnel washer

Spécifications pour les machines de blanchisserie
industrielles - Définitions et contrôle des
caractéristiques de capacité et de consommation -
Partie 3: Tunnels de lavage

Festlegungen für Wäschereimaschinen - Definition und
Prüfung der Beladung und Verbrauchsmerkmale - Teil
3: Waschstraßen

This European Standard was approved by CEN on 17 September 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	6
1 Scope	8
2 Normative references	8
3 Terms, definitions and symbols	9
3.1 Terms and definitions	9
3.2 List of symbols.....	12
4 Requirements	16
4.1 General.....	16
4.2 Nominal load (of a compartment).....	17
5 General test conditions	17
5.1 General.....	17
5.2 Reference machine	17
5.3 Ambient conditions	17
5.3.1 Ambient temperature and humidity.....	17
5.3.2 Water supply.....	17
5.3.3 Energy supply.....	18
5.3.4 Electricity supply.....	18
5.3.5 Compressed air supply.....	18
5.3.6 Steam supply.....	18
5.3.7 Condition of the machine	18
5.4 Machine/test load.....	18
5.4.1 General.....	18
5.4.2 Amount of load	19
5.4.3 Number of test loads.....	19
5.4.4 Nature of nominal load.....	19
5.4.5 Stain and soil monitors	20
5.4.6 Wash process control sheets.....	21
5.4.7 Rinse performance fabrics.....	21
5.4.8 Addition of the test fabrics.....	21
5.5 Preparation for testing.....	22
5.5.1 General.....	22
5.5.2 Installation of the continuous tunnel washer.....	22
5.5.3 Washing programme	22
5.5.4 Preparation of the continuous tunnel washer for a test series.....	22
5.5.5 Preparation of the continuous tunnel washer for a test run.....	23
5.6 Reference machine	23
5.7 Preparation of the nominal load	23
5.7.1 General.....	23
5.7.2 Bone dry-conditioning	24
5.8 Detergent	24
5.8.1 General.....	24
5.8.2 Specification of detergent system	24
6 Determination of wash performance effects	25
6.1 General.....	25
6.2 Determination of moisture content mc_{S1} of the soiled load	25

6.3	Determination of the corrected weight of the nominal load W_c	26
6.4	Test procedure	26
6.5	Primary wash performance	27
6.5.1	General	27
6.5.2	Expression of results	28
6.6	Secondary wash performance.....	30
6.6.1	General	30
6.6.2	Expression of results	30
6.7	Rinse performance.....	31
6.7.1	General	31
6.7.2	Expression of results	31
6.8	Washing conditions in reference machine	31
6.8.1	General	31
6.8.2	Expression of results	32
7	Determination of energy consumption.....	33
7.1	General	33
7.2	Test procedure	34
7.3	Determination of electrical energy	34
7.4	Determination of steam and gas consumption	34
7.5	Expression of results	34
8	Determination of water consumption.....	36
8.1	General	36
8.2	Test procedure	36
8.3	Expression of results	36
9	Determination of detergent consumption.....	37
9.1	General	37
9.2	Test procedure	38
9.3	Expression of results	38
10	Determination of hourly production output	39
10.1	General	39
10.2	Test procedure	39
10.3	Expression of results	39
11	Machine information.....	40
11.1	Identification.....	40
11.2	Specifications	40
Annex A	(normative) Specification of reference washing machine.....	42
A.1	General	42
A.2	Installation of the reference machine	43
A.3	Regular maintenance	43
A.3.1	General	43
A.3.2	Before test series	43
A.3.3	During a test series	44
Annex B	(normative) Specification of test pieces with standardized stains/soiling.....	45
B.1	Stains/soils.....	45
B.2	Supporting fabric for stain/soil.....	45

EN 17116-3:2019 (E)

B.3	Multi stain/soil monitor (test set)	45
B.4	Marking of stain/soil test monitors and accompanying data	46
B.5	Advice for users	46
Annex C (normative) Specification of the wash process control sheet for secondary wash performance.....		47
C.1	General.....	47
C.2	Specification.....	47
Annex D (normative) Specification of the rinse performance fabrics		48
D.1	General.....	48
D.2	Specification.....	48
Annex E (normative) Type and dosage of detergents for the reference machine		49
E.1	General.....	49
E.2	Detergent composition.....	49
E.3	Bleach agent.....	49
Annex F (normative) Washing conditions in reference machine		50
F.1	General.....	50
F.2	Specification of the cotton nominal load items	50
F.3	Reference programme.....	53
F.4	Specification of washing programme in reference machine.....	53
Annex G (normative) Continuous tunnel washer process parameters		62
G.1	General.....	62
G.2	Machine design	62
G.3	Technical data of the continuous tunnel washer.....	63
G.4	Constant process parameters during the test runs	63
G.5	Wash process description	64
G.6	Design of the continuous tunnel washer	64
Annex H (normative) Type and dosage of detergents and wash additives for the continuous tunnel washer.....		65
H.1	General.....	65
H.2	Registration of type and dosage.....	65
H.3	Calculation of real total detergent consumption.....	66
Annex I (normative) Steam measurement system		67
I.1	Specification of supplied steam	67
I.2	Steam measurement equipment.....	67
I.3	Quality Standard for the supply of steam.....	67
I.4	Instruments.....	67
I.5	Measurements.....	68

I.6	Calculation of steam consumption	68
	Annex J (normative) Gas consumption measurement	69
J.1	General	69
J.2	Installation, testing procedure and calculation of supplied gas energy.....	69
J.3	Specification of supplied gas	69
J.4	Specification of gas consumption meter	69
J.5	Calculation of the supplied gas heating energy	69
	Annex K (normative) Required water quality characteristics	73
	Annex L (informative) Determination of nominal load	74
L.1	General	74
L.2	Example for determination of nominal load.....	74
	Annex M (informative) Data loggers for measuring the liquor temperature	75
M.1	General	75
M.1.1	Introduction.....	75
M.1.2	Specification of the loggers	75
M.2	Preparation of the loggers before measurement.....	75
M.3	Measuring the temperature.....	75
M.4	Presenting the result.....	75
	Annex N (informative) Measurement Tolerances.....	76
	Annex O (informative) Testing procedure to prepare the load to the correct nominal load.....	77
	Annex P (normative) Test tolerances.....	78
	Annex Q (normative) Declaration of energy consumption and productivity of continuous tunnel washers	79
	Bibliography	80

EN 17116-3:2019 (E)**European foreword**

This document (EN 17116-3:2019) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 214 “Textile machinery and accessories”, the secretariat of which is held by SNV.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2020, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2020.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

This document is based on ISO 9398-3 extended by the application of the state of the art methodology to measure performance and has been prepared by the EUP Lot 24 Working Group of VDMA — ETCT European Textile Care Technology and CEN/TC 214 in collaboration with wfk-Cleaning Technology Institute, Germany.

The standard testing procedure for continuous tunnel washer is based on ISO 9398-3. It includes among others the references EN ISO 10472-1 and EN ISO 10472-3.

EN 17116-3:2019 enhances the second edition of ISO 9398-3, i.e. ISO 9398-3:2003, to comply with European Standard requirements.

ISO 9398-3:2003 is extended by state of the art methodology to measure performance. Significant technical differences from ISO 9398-3:2003 are:

- a) more detailed description of testing procedure;
- b) changed test conditions under practical *in situ* laundry conditions;
- c) introduction of a new type of test load;
- d) implementation of energy consumption of various heat sources;
- e) implementation of air compressor energy consumption;
- f) implementation of detergent consumption;
- g) implementation of washing performance, as stain/soil removal, secondary wash performance and rinse performance;
- h) comparison of wash performance with reference washing machine.

Contrary to washer extractors, dewatering of the load is carried out in separate machines, like presses or centrifuges. Therefore, these machines are not content of this standard.

A bilingual version of this publication may be issued at a later date.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria,

Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 17116-3:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9df0b744-b7c6-4977-ae52-09331f146d34/sist-en-17116-3-2020>

EN 17116-3:2019 (E)**1 Scope**

This document defines the characteristics of continuous tunnel washer and gives the usual test methods for these characteristics with regard to machine capacity, power consumption and productivity. It is applicable for use as a reference in the drafting of purchasing orders for continuous tunnel washer. In addition it is recommended for determination of energy consumption and productivity according to Directive 2009/125 EC. This document excludes the energy consumption for dewatering of the load. Furthermore, the document describes standard methods for measuring principal performance characteristics of continuous tunnel washer. It does not cover safety requirements (see EN ISO 10472-3).

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies

EN 676, *Automatic forced draught burners for gaseous fuels*

EN 1049-2, *Textiles — Woven fabrics — Construction — Methods of analysis — Part 2: Determination of number of threads per unit length (ISO 7211-2:1984 modified)*

EN 1773, *Textiles — Fabrics — Determination of width and length*

EN 12127, *Textiles — Fabrics — Determination of mass per unit area using small samples*

EN ISO 139, *Textiles — Standard atmospheres for conditioning and testing (ISO 139)*

EN ISO 2060, *Textiles — Yarn from packages — Determination of linear density (mass per unit length) by the skein method (ISO 2060)*

EN ISO 2061, *Textiles — Determination of twist in yarns — Direct counting method (ISO 2061)*

EN ISO 3759, *Textiles — Preparation, marking and measuring of fabric specimens and garments in tests for determination of dimensional change (ISO 3759)*

EN ISO 13934-1, *Textiles — Tensile properties of fabrics — Part 1: Determination of maximum force and elongation at maximum force using the strip method (ISO 13934-1)*

EN ISO 15797:2018, *Textiles — Industrial washing and finishing procedures for testing of workwear (ISO 15797:2017)*

ISO 2267, *Surface active agents — Evaluation of certain effects of laundering — Methods of preparation and use of unsoiled cotton control cloth*

ISO 4312, *Surface active agents — Evaluation of certain effects of laundering — Methods of analysis and test for unsoiled cotton control cloth*

ISO 9398-1, *Specifications for industrial laundry machines — Definitions and testing of capacity and consumption characteristics — Part 1: Flatwork ironing machines*

ISO 9398-3, *Specifications for industrial laundry machines — Definitions and testing of capacity and consumption characteristics — Part 3: Washing tunnels*

DIN 4754 (all parts), *Heat transfer installations working with organic heat transfer fluids*

DIN 38409-23, *German standard methods for the examination of water, waste water and sludge — Parameters characterizing effects and substances (group H) — Part 23: Determination of bismut active substances (H 23)*

DIN 61101-1, *Weaves; general terms, basic weaves*

RAL-GZ 992/1, RAL-Gütezeichen 992 für sachgemäße Wäschepflege „Objekt- und Haushaltswäsche“

3 Terms, definitions and symbols

3.1 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 9398-1 and the following apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>
- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp>

3.1.1

continuous tunnel washer

automatic washing system that processes laundry in continuous operation or in batches

3.1.2

compartment, cage

single unit in a continuous tunnel washer which contains the laundry batch

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9df0b744-b7c6-4977-ae52-09331f146d34/sist-en-17116-3-2020>

3.1.3

compartment, cage (basket) volume

net volume of the cage, expressed in cubic decimetres (litres), equivalent to the inside volume minus all the inwardly projecting volumes

3.1.4

zones of the continuous tunnel washer

one or more compartments used for different washing phases

3.1.5

pre-wash zone

one or more compartments of continuous tunnel washer zones used for pre-washing

3.1.6

main wash zone

one or more compartments of continuous tunnel washer used for main wash

3.1.7

rinsing zone

one or more compartments of continuous tunnel washer used for rinsing

3.1.8

conditioning/neutralization zone

one or more compartments of continuous tunnel washer used for conditioning which means neutralization and/or other final treatment like softening, starching

EN 17116-3:2019 (E)**3.1.9****counter flow**

continuous tunnel washer zone where the continuous water flow is opposite to the direction of laundry flow

3.1.10**bath exchange**

part of the washing process in continuous tunnel washer where within one cycle water is drained out of a compartment and refilled with fresh or other recovered water

3.1.11**standing bath**

compartment without water drainage and water inlet during cycle time and consequently no counter-current or concurrent water flow

3.1.12**water recovery tank**

tank for collecting water from different zones of the continuous tunnel washer and/or from de-watering unit (e.g. press, extractor)

3.1.13**drum agitation**

movement of drum during the cycle time, depending on kind of load transfer system in one direction or by oscillating

3.1.14**bottom transfer machine**

continuous tunnel washer with load transfer into the next compartment via the bottom of drum, e.g. by the Archimedean transfer principle

3.1.15**centre transfer machine**

continuous tunnel washer with load transfer into the next compartment through centre of drum by transport scoop which is integrated in the drum construction

3.1.16**top transfer machine**

continuous tunnel washer with load transfer into the next compartment via the top part of the drum by transport scoop which is integrated in the drum construction

3.1.17**inner drum**

moving drum which contains laundry/textiles and water

3.1.18**outer drum**

fixed drum around inner drum, allows the supply of water, chemicals, energy and drainage as well as control applications

3.1.19**single drum machine**

continuous tunnel washer with compartments consisting of only single moving drum

3.1.20**double drum machine**

continuous tunnel washer with compartments each consisting of an inner and an outer drum

3.1.21**combined single/double drum machine**

continuous tunnel washer with compartments consisting of both single drums and compartments with added double drums

3.1.22**reference washing machine**

specially constructed washer extractor of known washing performance level with high repeatability and reproducibility of results which is used to compare the primary washing performance (stain/soil removal of supplied test fabrics) of tested continuous tunnel washer as defined in this standard

Note 1 to entry: Refer to 5.2.

3.1.23**nominal load**

weight of normally soiled load in kg of cotton (100 %) textiles (including (9 ± 2) % residual moisture content, related to bone dry load) in the compartment of a continuous tunnel washer

Note 1 to entry: The value of nominal load is given on the manufacturer's rating plate of the machine.

3.1.24**nominal hourly production output**

nominal load multiplied by the number of unloads per hour

3.1.25**process time**

time, in minutes, for the batch of textiles to pass through the entire length of the tunnel without de-watering including loading and unloading

3.1.26**cycle time**

time between start of drum agitation movement and end of load transfer into the next compartment of the continuous tunnel washer

3.1.27**bone dry-conditioning**

bringing the test load (see 3.1.33) into a state without moisture content (bone dry) by multiple drying until a steady-state weight is achieved (identical weight for minimum three replicating drying cycles)

3.1.28**test run**

single performance assessment

3.1.29**test series**

number of test runs on a continuous tunnel washer which, collectively, are used to assess the performance of that machine

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 17116-3:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9df0b744-b7c6-4977-ae52-09331f146d34/sist-en-17116-3-2020>

EN 17116-3:2019 (E)**3.1.30****operation**

performance of a function that occurs during the continuous tunnel washer process such as pre-wash, main wash, rinsing and conditioning

3.1.31**programme**

series of operations which are pre-defined within the continuous tunnel washer and which are declared by the manufacturer as suitable for washing certain types of textiles

3.1.32**wash cycle**

complete washing process, as defined by the selected programme, consisting of a series of operations but excluding dewatering

3.1.33**test load**

mass of the nominal load plus stain and soil monitors, wash process control sheets and rinse performance fabrics (test fabrics)

3.1.34**rated voltage**

constant voltage with an acceptable range of $\pm 10\%$ (EN 60038) assigned to the continuous tunnel washer by the manufacturer

3.1.35**rated steam pressure**

min./max. steam pressure assigned to the continuous tunnel washer by the manufacturer

3.1.36**rated water pressure**

min./max. water pressure assigned to the continuous tunnel washer by the manufacturer

3.1.37**rated compressed air pressure**

min./max. compressed air pressure assigned to the continuous tunnel washer by the manufacturer

3.2 List of symbols

The symbols are listed in Table 1.

Table 1 — List of symbols

Symbol	Unit	Definition
C_{Yu}	—	sum of average reflectance values of all stain and soil fabrics before washing in test machine
$C_{Yu,ref}$	—	sum of average reflectance values of all stain and soil fabrics before washing in reference machine
C_{Yw}	—	sum of average reflectance values of all stain and soil fabrics after washing in the test machine
$C_{Yw,ref}$	—	sum of average reflectance values of all stain and soil fabrics after washing in the reference machine
E_A	kWh	measured energy for air compression for the test run
E_E	kWh	measured electric energy consumption for the test run
E_H	kWh	measured energy for heating for the test run
E_{HF}	kWh	calculated energy embedded/lacking in hot/cold fresh water
$E_{HF,dw}$	kWh/kg	calculated energy embedded/lacking in hot/cold fresh water per dry load
$E_{wt,tot,nt}$	kWh	sum of energy consumption for heating, electric energy for motors and air compression
$E_{wt,tot,nt,dw,M}$	kWh/kg	mean value of energy consumption of continuous tunnel washer (specific energy consumption) without hot water feeding
$E_{wt,tot,nt,dw}$	kWh/kg	sum of energy consumption for heating, electric energy for motors and air compression per treated mass of test load
$E_{wt,tot,nt,dw,i}$	kWh/kg	sum of energy consumption for heating, electric energy for motors and air compression per treated mass of test load and per test run
$E_{wt,tot,nt,dw,M}$	kWh/kg	mean value of sum of energy consumption for heating, electric energy for motors and air compression per treated mass of test load
$E_{wt,tot}$	kWh	total energy consumption of continuous tunnel washer
$E_{wt,tot,nt,spec}$	kWh/kg	total specific energy consumption per kg dry load without hot/cold water feed
$E_{wt,tot,spec}$	kWh/kg	total specific energy consumption; including energy embedded/lacking in hot/cold fresh water
FAZ	—	colour shift number
m		number of stain/soil types
mc_{sl}	%	moisture content of soiled test load under ambient conditions in the laundry
$m_{load/hour}$	kg/h	mass of washed load of normally soiled hotel cotton textiles during the 1 h
$m_{load/hour,i}$	kg/h	mass of washed load of normally soiled hotel cotton textiles during 1 h in one test run